

Den Arnamagnæanske Kommission



**MØDEREFERAT**

7. MAJ 2020

**Forum** Den Arnamagnæanske Kommission

**Møde afholdt** 30. april 2020

**Sted** Zoom-møde

**Referent** Anne Mette Hansen

**Til stede**

Henrik Wegener, Svend Larsen, Matthew Driscoll, Hanne Ruus, Gunner Lind, Jens Schovsbo, Anne Jensen, Tarrin Wills, Anne Mette Hansen

NJALSGADE 136

2300 KØBENHAVN S

TLF 35 32 87 13

DIR

MOB 26 11 69 17

amh@hum.ku.dk

www.nors.ku.dk

**Dagsorden**

1. Godkendelse af dagsordenen
2. Meddelelser
  - a. Tilskud til Den Arnamagnæanske Kommission 2020. *Bilag 1*
  - b. Revideret budget for 2020. *Bilag 2*
  - c. Statsstipendier i 2020. *Bilag 3*
3. Regnskab 2019
  - a. Årsregnskab for Den Arnamagnæanske kommission 2019. *Bilag 4a og 4b*
  - b. Årsregnskab for Det Arnamagnæanske Legat. *Bilag 5* (skal underskrives af kommissionens medlemmer) og *Bilag 5b*
4. Ordbogsarbejdet på Ordbog over det norrøne prosasprog. *Bilag 6*
5. Rapport om udgivelsesarbejdet i 2019 og udgivelsesplan for 2020. *Bilag 7*

- Ad 1) Dagsordenen blev godkendt.
- Ad 2a) Styrelsen for Institutioner og Uddannelsesstøtte bevilger i 2020 et tilskud til Den Arnamagnæanske Kommission på 4.5 mio. kr., jf. § 19.32.01.30 i Finansloven. Meddelelsen blev taget til efterretning.
- Ad 2b) Det reviderede budget for Den Arnamagnæanske Kommission 2020 blev taget til efterretning.  
Kommissionen godkendte 2020-budgettet i september 2019 på grundlag af en forventet finanslovbevilling på 4.4 mio. kr.  
Imidlertid er bevillingen på 4.5. mio. kr.  
Der er desuden blevet justeret i lønomkostningerne, dels pga. ekstra bemanning ved Ordbog over det norrøne prosasprog i anden halvdel af 2020, dels pga. flere månedsværk til udgivelse og dermed reduktion af den akkumulerede kapital. Der er desuden en lille reduktion af driftsudgifterne.
- Ad 2c) Kommissionens medlemmer og eforer tilsluttede sig indstillingen om statsstipendiemodtagere 2020.
- Ad 3a) Årsregnskabet for Den Arnamagnæanske Kommission 2019 blev godkendt. Revisionen af årsregnskabet er indeholdt i KU's revision. På Henrik Wegeners spørgsmål om årsagen til differencen mellem det budgetterede beløb, kr. 20.000, til Køb af tjenester og de faktiske udgifter på 153.106 kr. forklarede Anne Mette Hansen at der ved udarbejdelse af budgettet for 2019 ikke var blevet taget højde for en række udgifter til konsulentbistand samt grafiske ydelser til sats og trykning.
- Ad 3b) Årsregnskabet for Det Arnamagnæanske Legat blev godkendt. En samlet bestyrelsespåtegning vil finde sted i efteråret/inden næste års regnskabsudarbejdelse. Vedrørende den af Danske Bank i 2019 anbefalede omlægning af hele depotet var der enighed om at vente og se tiden an til aktiemarkedet er mere stabilt.
- Ad 4) Rapporten om Ordbog over det norrøne prosasprog 2019 fik ros og blev taget til efterretning.  
På spørgsmål fra Hanne Ruus supplerede Tarrin Wills med følgende oplysninger om det fremtidige arbejde: I den nærmeste fremtid færdiggøres arbejdet med at redigere adverbier, og arbejdet

med numeralier, pronominer og konjunktioner er indledt. Redigeringen af verber påbegyndes mens Þorbjörg Helgadóttir stadig er ansat ved ONP således at den redaktør med størst erfaring er med til at sætte arbejdet i værk. Hanne Ruus spurgte desuden til hvilke kvalifikationer man ville prioritere hos en ny redaktør, og her ville man foretrække en person med dansk som førstesprog. Jens Schovsbo gav udtryk for at han var meget imponeret over den nye hjemmeside, og der var bred tilslutning til denne ros.

- Ad 5) Rapporten om udgivelsesarbejdet i 2019 og udgivelsesplan for 2020 blev taget til efterretning. Hanne Ruus efterlyste en fremtidig politik for udgivelsesarbejdet. I de senere år har arbejdet fokuseret på at færdiggøre tidligere planlagte og påbegyndte projekter (*Breta saga* (Editiones Arnamagnæanæ Series A, Vol. 10), *Guðmundar sögur biskups III-IV* (Editiones Arnamagnæanæ Series B, Vols. 8-9), *Göngu-Hrólfs saga* (Editiones Arnamagnæanæ Series B), *Catalogue of the Icelandic Manuscripts in the British Library*, (Bibliotheca Arnamagnæana), en årlig udgivelse af tidsskriftet *Opuscula* (Bibliotheca Arnamagnæana). Dertil kommer udviklingen af den digitale udgivelsesserie *Editiones Arnamagnæanæ Electronicae* (til afløsning af de tidligere trykte faksimileudgaver). Men hvilke udgivelsesprojekter ville redaktionskomiteen anse for vigtige og hvorfor? Hertil bemærkede Tarrin Wills at ONP havde brug for nye tekstudgaver til erstatning for forældede udgaver. På forslag fra Gunner Lind blev det besluttet at bede redaktionskomiteen om at udarbejde et oplæg til kommissionen om begrundede prioriteringer af fremtidige udgivelsesprojekter og en plan for organisering af udgivelsesarbejdet.
- Ad 6) Den 30. januar 2019 kom de to håndskrifter, AM 232 fol. og AM 468 4to, som havde været udlånt til udstilling i Reykjavík i forbindelse med fejringen af hundredeåret for Islands suverænitæt, retur til Den Arnamagnæanske Samling. Den 19. oktober kom de to håndskrifter, AM 619 4to og AM 736 I 4to, retur til AMS efter at have været udstillet på Slottsfjellsmuseet, Tønsberg i Norge. Der blev i december 2019 aflagt en kortfattet faglig afrapportering for Den Arnamagnæanske Kommissions arbejde i 2019 til Københavns Universitets ledelsesberetning. Den 12. marts 2020 blev portrætbusten af Jón Helgason leveret tilbage til AMS efter udstilling på Tønder Kunstmuseum.

Anne Mette Hansen oplyste at hun i marts måned havde besøgt Konrad Gislasons gravsted på Assistens Kirkegård, at gravstedet trængte til lidt renholdelse, at hun i nær fremtid ville tjekke vedligeholdelsen og i tilfælde af forsømmelse ville kontakte Københavns Kirkegårde angående dette.

Anne Mette Hansen erindrede om at Anne Jensen i juli måned til Københavns Universitets bestyrelse skal indstille to særligt fagkyndige medlemmer til Den Arnamagnæanske Kommission i 2021.

Under dette punkt blev den aktuelle hjemmearbejdssituation for universitetets ansatte berørt, herunder medarbejderne ved Den Arnamagnæanske Samlings konserveringsværksted og fotografisk atelier, der ikke kan udføre det fysiske arbejde med håndskrifterne.